

## SKLEPI

## SKLEP SVETA 2010/231/SZVP

z dne 26. aprila 2010

## o omejitvenih ukrepih proti Somaliji in razveljavitvi Skupnega stališča 2009/138/SZVP

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 10. decembra 2002 sprejel Skupno stališče 2002/960/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Somaliji <sup>(1)</sup> v skladu z resolucijami Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSN) 733 (1992), 1356 (2001) in 1425 (2002) o embargu na orožje proti Somaliji.
- (2) Svet je 16. februarja 2009 sprejel Skupno stališče 2009/138/SZVP o omejitvenih ukrepih proti Somaliji in razveljavitvi Skupnega stališča 2002/960/SZVP <sup>(2)</sup>, ki izvaja RVSN 1844 (2008), s katero so bili uvedeni omejitveni ukrepi proti tistim, ki poskušajo preprečiti ali zavirati miroljuben politični proces, ali tistim, ki s silo grozijo prehodnim zveznim institucijam Somalije ali misiji Afriške unije v Somaliji (AMISOM) ali s svojimi dejanji spodbujajo stabilnost Somalije ali regije.
- (3) Svet je 1. marca 2010 sprejel Sklep Sveta 2010/126/SZVP o spremembi Skupnega stališča 2009/138/SZVP <sup>(3)</sup>, ki izvaja RVSN 1907 (2009), s katero so bile vse države pozvane, naj usklajeno z nacionalnimi organi in v skladu z zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava na svojem ozemlju, vključno na letališčih in v pristaniščih, pregledajo vsakršen tovor, ki odhaja v Somalijo ali od tam prihaja, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovor vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz v Somalijo je prepovedan v skladu s splošnim in popolnim embargom, ki je bil uveden na podlagi odstavka 5 RVSN 733 (1992), nato pa dopolnjen in spremenjen z naknadnimi resolucijami.
- (4) Varnostni svet Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: „Varnostni svet“) je 19. marca 2010 sprejel RVSN 1916 (2010), s katero je med drugim podaljšal mandat nadzorne skupine iz odstavka 3 RVSN 1558 (2004) ter zmanjšal nekatere omejitve in obveznosti, naložene sankcijami, da bi mednarodnim, regionalnim in podregionalnim organizacijam omogočil dostavo blaga in zagotavljanje tehnične pomoči ter Združenim narodom (ZN) omogočil pravočasno dostavo nujno potrebne humanitarne pomoči.
- (5) Odbor za sankcije, ustanovljen na podlagi Resolucije Varnostnega sveta 751 (1992) o Somaliji, je dne 12. aprila 2010 sprejel seznam oseb in subjektov, za katere veljajo omejitveni ukrepi.
- (6) Zaradi jasnosti bi bilo treba ukrepe, ki so bili uvedeni s Skupnim stališčem 2009/138/SZVP, kakor je bilo spremenjeno s Sklepom Sveta 2010/126/SZVP, in izjeme, ki jih določa RVSN 1916 (2010), združiti v en sam pravni instrument.
- (7) Skupno stališče 2009/138/SZVP bi bilo treba zaradi tega razveljaviti.
- (8) Ta sklep spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina Unije o temeljnih pravicah <sup>(4)</sup>, predvsem pa spoštuje pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja, lastninske pravice in pravice do varstva osebnih podatkov. Ta sklep bi bilo treba uporabljati v skladu z navedenimi pravicami in načeli.
- (9) Ta sklep v celoti upošteva tudi obveznosti držav članic, ki izhajajo iz Listine Združenih narodov ter pravno zavezujočih resolucij Varnostnega sveta.

<sup>(1)</sup> UL L 334, 11.12.2002, str. 1.<sup>(2)</sup> UL L 46, 17.2.2009, str. 73.<sup>(3)</sup> UL L 51, 2.3.2010, str. 18.<sup>(4)</sup> UL C 364, 18.12.2000, str. 1.

- (10) V okviru postopka za spremembo Priloge tega sklepa bi morali med drugim določene osebe, subjekte ali organe obvestiti o razlogih za njihovo vključitev na seznam, kakor ga je posredoval Odbor za sankcije, da bi jim dali možnost, da se izrečejo glede teh razlogov. Če so predložene pripombe ali novi tehtni dokazi, bi moral Svet ob upoštevanju teh pripomb pregledati svojo odločitev in o tem ustrezno obvestiti zadevno osebo, subjekt ali organ.
- (11) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

#### Člen 1

1. Posredna ali neposredna dobava, prodaja ali posredovanje orožja in njemu sorodnih materialov vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za zgoraj naštetu, v Somalijo je za državljane držav članic ali z ozemlja držav članic prepovedana, ne glede na to, ali to predmeti izvirajo z ozemlja držav članic ali ne.

2. Neposredno ali posredno zagotavljanje tehničnega svetovanja, finančne in druge pomoči ter usposabljanja v zvezi z vojaško dejavnostjo, vključno z zlasti tehničnim usposabljanjem in pomočjo, ki sta povezana s pošiljanjem, izdelavo, vzdrževanjem ali uporabo predmetov iz odstavka 1, je za državljane držav članic ali z ozemlja držav članic prepovedano.

3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata za:

- (a) dobavo, prodajo ali posredovanje orožja in njemu sorodnih materialov vseh vrst in za neposredno ali posredno zagotavljanje tehničnega svetovanja, finančne ter druge pomoči in usposabljanja v zvezi z vojaško dejavnostjo izključno za podporo in uporabo s strani AMISOM, kakor je določeno v odstavku 4 RVSZN 1744 (2007), ali izključno za uporabo s strani držav in regionalnih organizacij pri sprejemanju ukrepov v skladu z odstavkom 6 RVSZN 18511 (2008) in odstavkom 10 RVSZN 1846 (2008);
- (b) dobavo, prodajo ali posredovanje orožja in njemu sorodnih materialov vseh vrst in za neposredno ali posredno zagotavljanje tehničnega svetovanja, namenjenega izključno pomoči pri razvoju institucij na varnostnem področju, kar je skladno s političnim procesom, določenim v odstavkih 1, 2 in 3 RVSZN 1744 (2007), in če Odbor za sankcije, v petih delovnih dneh od prejema zadevnega uradnega obvestila ne sprejme odklonilne odločitve;
- (c) za dobave ali prodajo nesmrtonosne vojaške opreme, namenjene izključno človekoljubni ali zaščitni rabi, ali materiala,

namenjenega programom Unije ali držav članic za izgradnjo institucij, ki se, vključno z varnostnim področjem, izvajajo v okviru mirovnega in pravnega procesa in ki jih je vnaprej odobril odbor za sankcije, niti se ne uporabljata za zaščitna oblačila, vključno z neprebojnimi jopiči in vojaškimi čeladami, ki jih osebje ZN, predstavniki medijev in delavci človekoljubnih in razvojnih organizacij, skupaj s pridruženim osebjem, izključno za osebno rabo začasno izvozijo v Somalijo.

#### Člen 2

Omejitveni ukrepi, določeni v členih 3, 5(1) ter 6(1) in (2), se uveljavijo za naslednje osebe in subjekte, ki jih določi odbor za sankcije:

- ki so bili vključeni v ali so zagotavljali podporo za dejanja, ki ogrožajo mir, varnost ali stabilnost Somalije, vključno z dejanji, ki ogrožajo sporazum iz Džibutija z dne 18. avgusta 2008 ali politični proces, ali s silo grozijo prehodnim zveznim institucijam Somalije ali AMISOM;
- ki so kršili embargo na orožje in s tem povezane ukrepe, kot je navedeno v členu 1;
- ki ovirajo dostavo humanitarne pomoči Somaliji, dostop do nje ali njeno razdeljevanje.

Zadevne osebe in subjekti so navedeni v prilogi.

#### Člen 3

Države članice sprejmejo ukrepe, ki so potrebni, da se osebam ali subjektom iz člena 2 prepreči neposredna in posredna dobava, prodaja ali prenos orožja in vojaške opreme ter neposredno ali posredno zagotavljanje tehnične pomoči ali usposabljanja, finančne in druge pomoči, vključno z naložbami, posredništvom ali drugimi finančnimi storitvami v zvezi z vojaško dejavnostjo ali dobava, prodaja, prenos, proizvodnja, vzdrževanje ali uporaba orožja in vojaške opreme.

#### Člen 4

1. Države članice usklajeno z nacionalnimi organi in v skladu z zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava na svojem ozemlju, vključno na letališčih in v pristaniščih, pregledajo vsakršen tovor, ki odhaja v Somalijo ali od tam prihaja, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovor vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu s členom 3.

2. Od plovil in zračnih plovil, ki prevažajo tovor v Somalijo in iz nje, se za vse blago, ki se prinese v državo članico ali iz nje, zahtevajo dodatne informacije pred prihodom ali pred odhodom.

3. Če države članice odkrijejo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu s členom 3, jih zasežejo in uničijo ali naredijo neuporabne.

#### Člen 5

1. Države članice sprejmejo ukrepe, ki so potrebni, da se osebam iz člena 2 prepreči vstop na njihovo ozemlje ali tranzit preko njega.

2. Odstavek 1 držav članic ne zavezuje k temu, da lastnim državljanom zavrnejo vstop na svoje ozemlje.

3. Odstavek 1 se ne uporablja v primeru, ko odbor za sankcije:

(a) za vsak primer posebej ugotovi, da je takšen vstop ali tranzit utemeljen iz človekoljubnih razlogov, vključno z verskimi dolžnostmi;

(b) za vsak primer posebej ugotovi, da bi izjema sicer pospešila uresničevanje cilja doseganja miru in nacionalne sprave v Somaliji ter stabilnosti v regiji.

4. V primerih, ko država članica na podlagi odstavka 3 dovoli vstop na svoje ozemlje ali tranzit prek njega osebam, ki jih je določil odbor za sankcije, je dovoljenje omejeno na namen, za katerega je bilo odobreno, ter na osebe, na katere se nanaša.

#### Člen 6

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri, ki so v lasti oseb ali subjektov iz člena 2 oziroma jih ti neposredno ali posredno nadzorujejo ali pa so v lasti subjektov oziroma jih neposredno ali posredno nadzorujejo ti subjekti oziroma osebe ali subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih; določi jih odbor za sankcije. Zadevne osebe in subjekti so navedeni v prilogi.

2. Osebam ali subjektom iz odstavka 1 se ne sme neposredno niti posredno dati na razpolago sredstev ali gospodarskih virov niti ne smejo od njih imeti koristi.

3. Države članice lahko dopustijo izjeme od ukrepov iz odstavkov 1 in 2 glede sredstev in gospodarskih virov, ki so:

(a) potrebni za osnovne izdatke, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravstveno oskrbo, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javnih gospodarskih služb;

(b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in nadomestil za stroške zagotavljanja pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov storitev, v skladu z nacionalno zakonodajo, stroškov hranjenja ali vzdrževanja zamrznjenih sredstev in gospodarskih virov;

(d) potrebni za izredne stroške, potem ko zadevna država članica o njih uradno obvesti odbor za sankcije in jih ta odobri;

(e) predmet pravice do zaplembe ali odločbe sodišča, upravne enote ali razsodišča; v tem primeru se lahko sredstva in gospodarski viri uporabijo za izvršitev te pravice do zaplembe ali odločbe, pod pogojem, da pravica do zaplembe ali odločba, nastala že preden odbor za sankcije določi zadevno osebo ali subjekt, ni v korist osebe ali subjekta iz člena 2 in da je zadevna država članica o tem uradno obvestila odbor za sankcije.

4. Izjeme iz odstavka 3(a), (b) in (c) se smejo dovoliti, potem ko zadevna država članica uradno obvesti odbor za sankcije o svoji nameri, da bo po potrebi dovolila dostop do teh sredstev in gospodarskih virov, in če odbor za sankcije v treh delovnih dnevih po takšnem obvestilu o tem ne sprejme odklonilne odločitve.

5. Odstavek 2 se ne uporablja za pripise na blokirane račune, in sicer:

(a) obresti ali drugih donosov na teh računih; ali

(b) zapadlih plačil po pogodbah, sporazumih ali obveznostih, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred datumom, ko so za te račune začeli veljati omejitveni ukrepi,

pod pogojem, da takšne obresti, druge donose in plačila še vedno ureja odstavek 1.

6. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata za dajanje na voljo sredstev iz skladov ter druga finančna sredstva ali gospodarske vire, ki jih za pravočasno dostavo nujno potrebne humanitarne pomoči v Somalijo potrebujejo ZN, specializirane agencije ali programi ZN, humanitarne organizacije s statusom opazovalk pri Generalni skupščini ZN, ki zagotavljajo humanitarno pomoč, ali njihovi izvajalski partnerji.

#### Člen 7

Svet sestavi seznam iz priloge in ga spreminja na podlagi odločitev Varnostnega sveta ali Odbora za sankcije.

*Člen 8*

1. Če Varnostni svet ali Odbor za sankcije osebo, subjekt ali organ uvrsti na seznam in je določitev utemeljil, Svet to osebo, subjekt ali organ vključi v Prilogo. Svet o svojem sklepu in njegovi utemeljitvi obvesti zadevno osebo, subjekt ali organ bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo uradnega obvestila, s tem pa navedeni osebi, subjektu ali organu da možnost, da predloži pripombe.

2. Če so predložene pripombe ali novi tehtni dokazi, Svet pregleda svojo odločitev in o tem ustrezno obvesti zadevno osebo, subjekt ali organ.

*Člen 9*

Kjer je to mogoče, so v Prilogo vključeni podatki, ki jih zagotovi Varnostni svet ali Odbor za sankcije in ki so potrebni za identifikacijo zadevnih oseb ali subjektov. Pri osebah lahko ti podatki vključujejo imena, pa tudi vzdevke, datum in kraj rojstva, državljanstvo, številki potnega lista in osebne izkaznice, spol, naslov, če je znan, ter funkcijo ali poklic. Pri subjektih pa lahko ti podatki vključujejo imena, kraj in datum vpisa, številko

vpisa in sedež podjetja. V Prilogo se vključi tudi datum določitve s strani Varnostnega sveta ali Odbora za sankcije.

*Člen 10*

Ta sklep se po potrebi pregleda, spremeni ali razveljavi v skladu z ustreznimi odločitvami Varnostnega sveta ZN.

*Člen 11*

Skupno stališče 2009/138/SZVP se razveljavi.

*Člen 12*

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Lucemburku, 26. aprila 2010

Za Svet  
Predsednica  
C. ASHTON

## PRILOGA

## SEZNAM OSEB IN SUBJEKTOV IZ ČLENA 2

## I. Osebe

1. Yasin Ali Baynah (tudi a) Ali, Yasin Baynah, b) Ali, Yassin Mohamed, c) Baynah, Yasin, d) Baynah, Yassin, e) Baynax, Yasiin Cali, f) Beenah, Yasin, g) Beenah, Yassin, h) Beenax, Yasin, i) Beenax, Yassin, j) Benah, Yasin, k) Benah, Yassin, l) Benax, Yassin, m) Beynah, Yasin, n) Binah, Yassin, o) Cali, Yasiin Baynax) Datum rojstva: okoli 1966. Državljanstvo: Somalija. Drugo državljanstvo: Švedska. Lokacija: Rinkeby, Stockholm, Švedska; Mogadiš, Somalija.
2. Hassan Dahir Aweys (tudi a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awes, Hassan Dahir, c) Awes, Shaykh Hassan Dahir, d) Aweyes, Hassen Dahir, e) Aweys, Ahmed Dahir, f) Aweys, Sheikh, g) Aweys, Sheikh Hassan Dahir, h) Dahir, Aweys Hassan, i) Ibrahim, Mohammed Hassan, j) OAS, Hassan Tahir, k) Uways, Hassan Tahir, l) „Hassan, Sheikh“) Datum rojstva: 1935. Državljan: Somalija. Državljanstvo: Somalija. Lokacija: Somalija; Eritreja.
3. Hassan Abdullah Hersi Al-Turki (tudi a) Al-Turki, Hassan, b) Turki, Hassan, c) Turki, Hassan Abdillahi Hersi, d) Turki, Sheikh Hassan, e) Xirsi, Xasan Cabdilaahi, f) Xirsi, Xasan Abdulle) Datum rojstva: okoli 1944. Kraj rojstva: regija Ogaden, Etiopija. Državljanstvo: Somalija. Lokacija: Somalija.
4. Ahmed Abdi aw-Mohamed (tudi a) Abu Zubeyr, Muktar Abdurahman, b) Abuzubair, Muktar Abdulrahim, c) Aw Mohammed, Ahmed Abdi, d) Aw-Mohamud, Ahmed Abdi, e) „Godane“, f) „Godani“, g) „Mukhtar, Shaykh“, h) „Zubeyr, Abu“) Datum rojstva: 10. julij 1977. Kraj rojstva: Hargeysa, Somalija. Državljanstvo: Somalija.
5. Fuad Mohamed Khalaf (tudi a) Fuad Mohamed Khalif, b) Fuad Mohamed Qalaf, c) Fuad Mohammed Kalaf, d) Fuad Mohamed Kalaf, e) Fuad Mohammed Khalif, f) Fuad Khalaf, g) Fuad Shongale, h) Fuad Shongole, i) Fuad Shangole, j) Fuad Songale, k) Fouad Shongale, l) Fuad Muhammad Khalaf Shongole) Državljanstvo: Somalija. Drugo državljanstvo: Švedska. Lokacija: Mogadiš, Somalija. Druga lokacija: Somalija.
6. Bashir Mohamed Mahamoud (tudi a) Bashir Mohamed Mahmoud, b) Bashir Mahmud Mohammed, c) Bashir Mohamed Mohamud, d) Bashir Mohamed Mohamoud, e) Bashir Yare, f) Bashir Qorgab, g) Gure Gap, h) „Abu Muscab“, i) „Qorgab“) Datum rojstva: okoli 1979–1982. Drug datum rojstva: 1982. Državljanstvo: Somalija. Lokacija: Mogadiš, Somalija.
7. Mohamed Sa'id (tudi a) „Atom“, b) Mohamed Sa'id Atom, c) Mohamed Siad Atom) Datum rojstva: okoli 1966. Kraj rojstva: Galgala, Somalija. Lokacija: Galgala, Somalija. Druga lokacija: Badhan, Somalija.
8. Fares Mohammed Mana'a (tudi a) Faris Mana'a, b) Fares Mohammed Manaa) Datum rojstva: 8. februar 1965. Kraj rojstva: Sadah, Jemen. Št. potnega lista: 00514146; kraj izdaje: Sana, Jemen. Št. osebne izkaznice: 1417576; kraj izdaje: Al-Amana, Jemen; datum izdaje: 7. januar 1996.

## II. Subjekti

AL-SHABAAB (tudi a) Al-Shabab, b) Shabaab, c) The Youth, d) Mujahidin Al-Shabaab Movement, e) Mujahideen Youth Movement, f) Mujahidin Youth Movement, g) MYM, h) Harakat Shabab Al-Mujahidin, i) Hizbul Shabaab, j) Hisb'ul Shabaab, k) Al-Shabaab Al-Islamiya, l) Youth Wing, m) Al-Shabaab Al-Islaam, n) Al-Shabaab Al-Jihaad, o) The Unity Of Islamic Youth, p) Harakat Al-Shabaab Al-Mujaahidiin, q) Harakatul Shabaab Al Mujaahidiin, r) Mujaahidiin Youth Movement) Lokacija: Somalija.

---